

LE COLLIER d'Hélène

Texte

Carole Fréchette

Mise en scène

Martin Faucher

Assistance à la mise en scène
et régie

Marie-Hélène Dufort

Avec

Diane Lavallée

et

Agoumi

Les concepteurs

Jean Bard

Méridith Caron

Marc Parent

Jean-François Pednô

Du 16 mars au 4 avril 2004

Une production du

Théâtre d'Aujourd'hui

le théâtre de la création québécoise

3900, rue Saint-Denis Montréal

(514) 282-3900

www.theatredaujourd'hui.qc.ca

DIRECTION

René Richard Cyr, Jacques Vézina





Photo Jean-François Bernabé

Mot du directeur artistique du THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Je ne me souviens plus de la nationalité de ce proverbe, je ne me souviens plus s'il était chinois ou arabe, et au fond, ça n'a aucune importance... Je ne me souviens pas non plus des vrais mots, ni de l'ordre de ces mots, mais il me semble qu'ils disaient à peu près ceci : *ce que tu perds comme ce que tu donnes demeure près de toi pour toujours, tandis que ce que tu gardes près de toi est perdu à tout jamais.* Hélène cherche un collier et pourtant, elle trouvera beaucoup plus que des perles enfilées, elle découvrira la perle qu'est l'Autre.

Lors de la lecture de cette pièce, j'ai été littéralement envoûté. Après la trop courte heure, j'ai eu l'impression, en quittant mon siège, de revenir d'un voyage à l'extérieur de mon pays. J'ai été dépaycé avec bonheur puis j'ai été touché au cœur, et c'est la grâce que je vous souhaite ce soir.

Pour incarner cette Hélène, il fallait la délicatesse fragile et la fine intelligence d'une comédienne d'exception, Diane Lavallée, cette actrice formidable aux riches nuances, qui foule la scène du Théâtre d'aujourd'hui pour la première fois. Je suis également heureux d'accueillir et de présenter au public montréalais le grand acteur algérien Agoumi.

Bon voyage et bon retour.

René Richard Cyr



Photo Rolaine Laporte

Mot de l'auteure

Au printemps 2000, j'ai passé un mois au Liban dans le cadre du projet Écrits Nomades, qui réunissait là-bas neuf auteurs de la francophonie. Ce séjour, qui était mon premier contact avec le Moyen-Orient et avec une terre portant les marques d'une guerre récente, m'a profondément secoué. Au moment d'écrire, le seul point de vue que je pouvais adopter, me semblait-t-il, était celui d'une étrangère qui regarde, éprouve, comprend – ou ne comprend pas –, sans jamais oublier sa propre vie, sa propre souffrance. C'est

ainsi que m'est venue l'idée de cette femme qui part à la recherche de son collier perdu dans une ville ravagée. La juxtaposition de la douleur apparemment dérisoire d'Hélène et du malheur immense engendré par la guerre, l'exil, l'exclusion, la mort me semblait périlleuse, voire scandaleuse. J'ai suivi cette intuition malgré tout, parce que c'était la seule démarche qui avait un sens à mes yeux. Deux ans plus tard, mon émoi a été d'autant plus grand lorsque j'ai vu, sur une scène de Beyrouth, des acteurs libanais, syriens et palestiniens prendre à leur compte ma parole d'étrangère, et lorsque j'ai senti l'accueil vibrant que lui faisait le public libanais. La pièce arrive aujourd'hui à Montréal, pour mon plus grand bonheur, et c'est avec une émotion particulière que je la verrai ici. Parce que c'est Martin Faucher, mon complice, qui la met en scène. Parce que c'est le Théâtre d'aujourd'hui qui la produit (et qui m'accueille pour la quatrième fois). Parce que c'est chez moi.

Je remercie de tout mon cœur Jacques Vézina, René Richard Cyr et toute l'équipe du Théâtre d'aujourd'hui qui n'ont épargné aucun effort pour que ce spectacle puisse exister malgré les incidents de parcours. Je remercie Martin Faucher, pour son engagement indéfectible, je remercie Diane Lavallée, Agoumi ainsi que tous les concepteurs pour leur ferveur et leur générosité.

Carole Fréchette



Photo Yanick Macdonald

Mot du metteur en scène

Ailleurs
Là où les certitudes ne tiennent plus
Une ville, une femme
Une errance, un périple
Se perdre corps et âme afin de mieux se retrouver

Mais retrouver quoi ?
Le bonheur de l'instant présent, peut-être
La simplicité du pas en avant, sûrement
Vivre pleinement
Au cœur du dédale de nos vies
Le chaos, le noué, l'insondable
Ce qui semble tout d'abord totalement opaque
N'est finalement que la nuit précédant le jour
Sous le noir, se cache l'azur
Dans l'ailleurs peut se trouver sa demeure

Martin Faucher

Martin Faucher est un metteur en scène incontournable. Il a signé jusqu'ici plus d'une trentaine de spectacles, couronnés de plusieurs prix : à eux seuls, *À quelle heure on meurt ?*, un collage qu'il a réalisé d'après l'œuvre de Réjean Ducharme, *le Monteur de Corneille* et *la Bonne Femme* de Jasmine Dubé en ont mérité sept. Cette saison, on a pu voir pas moins de cinq de ses mises en scène. Deux d'entre elles à la Maison Théâtre, *le Chien vert* de Sylvain Coron et *la Bonne Femme* de Jasmine Dubé, une au Théâtre d'aujourd'hui, *Mille Feuilles* de Pierre-Michel Tremblay et des Éternels Pigistes, une au Théâtre Denise-Pelletier, *les Femmes Savantes* de Molière, et finalement, *les Petites Sociétés*, une œuvre chorégraphique de Jean-Pierre Perreault présentée au Théâtre du Bic, puis en Allemagne et en Colombie-Britannique et à la cinquième salle de la Place des Arts en mars prochain. *Le Collier d'Hélène* est la troisième collaboration du metteur en scène avec Carole Fréchette.

MA PLACE sur la terre

Lancée dans les rues bruyantes et désordonnées d'une ville ravagée par la guerre, bousculée par les voitures, les klaxons, les cris, agressée par le fracas des marteaux-piqueurs, étourdie par la chaleur, Hélène, éperdue, cherche son collier. Venue du Nord, d'un pays calme et méthodique, elle a perdu elle ne sait où le nuage fragile qui flottait autour de son cou. Dans le taxi de Nabil, ballottée de droite et de gauche entre la brique, la poussière et la douleur humaine, elle sillonne rues encombrées et quartiers poudreux en un périple qui, enfilant les rencontres comme autant de petites perles blanches, la mène par touches successives jusqu'au cœur du malaise : que signifie son propre mal de vivre devant la souffrance de ces gens ? Que pleure-t-elle, du fond de son Occident ?

Avec l'apparente légèreté, avec la déchirante douceur typiques de son auteure, *le Collier d'Hélène* parle de la douleur. Celle des nations éprouvées par les combats, celle des êtres épuisés par les luttes quotidiennes, celle que causent les milliers de deuils, certains presque invisibles, qui tissent une existence. Écrit après un séjour d'un mois au Liban, à sillonner le pays en compagnie d'une dizaine d'auteurs de la francophonie, créé à Damas et à Beyrouth, le texte ne cherche ni à expliquer, ni à dénoncer. Hélène n'analyse pas : elle observe, elle éprouve, elle palpe la fracture, l'absorbe et la décrit. Elle parcourt des doigts les trous laissés par les balles dans la brique des maisons, elle grimpe sur les ruines, elle écoute la vie qui a du mal à continuer et elle témoigne. Ici la dévastation, là-bas la souffrance muette ; partout, pour elle, des questions gigantesques.

PRENDRE ACTE DU MONDE

Marie, Élixa, Violette ou Béatrice, les femmes qui ont donné leurs noms aux titres des pièces précédentes de Carole Fréchette, avaient elles aussi cette pulsion de connaître. Hélène, en cela, leur ressemble. Cependant, ici, elle est l'intruse, devant de multiples figures de l'Autre – Nabil, le Contremaître, la Femme, l'Homme, le Rôdeur – qui, interprétées par un seul comédien, la renvoient poliment à son statut d'étrangère. Comme Élixa qui supplie le public de regarder son cou, par peur de disparaître si on ne la remarque pas, comme la Nathalie de *Simon Labrosse* qui a réalisé un film intitulé « Mon intérieur, la nuit » et le propose aux spectateurs, Hélène éprouve ce besoin brûlant d'être reconnue – par l'Homme, entre autres, qu'elle jure avoir déjà vu – et, réellement, comprise. Or, c'est elle, à présent, qui est opaque pour ses interlocuteurs, et c'est par eux, presque malgré elle, que la rencontre advient.

Diane Pavlovic

Elle advient précisément, cette rencontre, parce qu'Hélène accepte l'altérité de ses vis-à-vis. Ils ne sont pas et ne seront jamais elle ; elle ne cesse de le constater. Dans le chaos de sensations nouvelles qui traversent son parcours, musiques, odeurs, chantiers de construction éternels, vibrante lumière, bleu de la mer, elle promène sa fébrilité inquiète en se laissant atteindre silencieusement par tout ce qu'elle voit. Bien sûr, comme ses sœurs des autres pièces de Carole Fréchette, elle répertoire ses observations et les ritualise en les répétant comme des leitmotivs (la description du collier, les indications routières souvent réitérées, les paroles du chauffeur de taxi, la petite balle rouge...), dans une langue précise attentive aux détails et dont le rythme est ciselé comme une chanson. Mais son monologue, mué en récit, se heurte à l'expérience du réel : Hélène, contrairement à ses consœurs, ne mène pas le jeu, et elle entend, de toutes parts, ce que l'humanité lui répond.

VENUE POUR PLEURER

Les personnages de Carole Fréchette empruntent volontiers les détours de la fable pour mesurer le poids de leur existence : héroïnes de romans, princesses médiévales, aventuriers et chasseurs de primes évoluent dans un cercle magique dont ils ne sont pas dupes, mais qu'ils revendiquent avec fougue. Hélène, pour sa part, si elle évoque brièvement Hélène de Troie, guerre oblige, se livre en fait à une confession exacte. Lorsqu'elle détourne la vérité, son malheur tout simple lui semblant soudain indécemment, elle lance aussitôt à Nabil cette question en forme d'aveu : « Avez-vous déjà menti pour vous rendre intéressant ? »

Ce mensonge déclaré est une façon, pour elle, de crier. Une façon pudique, une façon affolée, une façon désarmée. « Venue [dans ce pays] pour pleurer », sur le passé, sur les morts, sur elle-même, venue constater qu'elle est seule, venue entendre et venue répéter qu'« on ne peut plus vivre comme ça », elle cherche, comme Marie, comme Béatrice, comme Élixa, à déchiffrer la douleur qui l'étreint sans qu'elle sache la nommer. « Les choses nous quittent », constate-t-elle. Les choses, mais aussi les êtres, les enthousiasmes, les sentiments. Son collier disparu, c'est une perte infinie, globale ; c'est un cou vieillissant mis à nu, c'est une beauté enfiée, c'est un luxe évanoui, c'est un ensemble de repères idéologiques, esthétiques, existentiels, humains, intimes. À ce collier évanescant (« flou, léger, qui *disparaît doucement* »), elle s'identifie totalement : « Ce collier-là, c'est vous ». Petit Poucet qui se dissout et qui a égaré ses cailloux, Hélène, sans cette vapeur de perles diaphanes, est proprement désorientée. Jetée dans la violence du monde, sans talisman en guise de bouclier.

Diane Pavlovic

L'équipe DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Codirecteur général et directeur artistique
René Richard Cyr

Codirecteur général et directeur administratif
Jacques Vézina

Directrice de production Lucie Janvier

Directrice des communications Jo-Anne Héroux

Adjoint administratif Denis Simpson

Gérant André Morissette

Responsable du développement de public
Philippe Bergeron

Secrétaire-réceptionniste Geneviève Ricard

Assistant-gérant Mathieu Sénécal

Concierge et responsable du bâtiment Alain Thériault

Guichetiers Natalie Bouchard, Luc Brien, Christine Chenard, Sophie Desrosiers, Béatrice Papatie

Placeurs Simon Banville, Caroline Bergeron, Catherine-Amélie Côté, Laurence Dauphinais, Philippe Gignac, Antoine Harvie-Lachapelle, Valérie Héroux, Véronique Hudon, Audrey Lamontagne, Gabrielle Lecours-Brassard, Lili Marier-Renaud

Bar Charles Dauphinais, Mathieu Sénécal

Conception du logo du Théâtre Éric Godin

Relations de presse
Karine Cousineau Communications

Conception graphique Folio et Garetti

Révision du programme Diane Pavlovic

Photos de plateau Yves Renaud

Réalisation et montage des vidéos promotionnelles
Pierre-Étienne Lessard

Imprimerie Laurier Litho

Vente de publicité dans les programmes
André Morissette

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Théâtre d'aujourd'hui est membre de

Théâtres Associés

Le Conseil d'administration DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

PRÉSIDENTE
Léa Cousineau *Présidente de la Commission des partenaires du marché du travail*

VICE-PRÉSIDENT
Vincent Bilodeau *Comédien et Président de l'Académie québécoise du théâtre (AQT)*

SECRÉTAIRE
Claire Brassard *Avocate, Mercier Leduc S.E.N.C.*

TRESORIER
Gilles Renaud *Comédien*

LES ADMINISTRATEURS

Carmen Crépain *Vice-présidente, Québec, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières*

René Richard Cyr *Codirecteur général et directeur artistique, Théâtre d'aujourd'hui*

Claude Lavoie *Vice-président, ressources stratégiques, Marketel*

Stella Leney *Directrice des affaires corporatives et secrétaire adjointe, Hydro-Québec*

Francine Simard *Associée, Recherche marketing, Groupe Gignac communication marketing*

Jacques Vézina *Codirecteur général et directeur administratif, Théâtre d'aujourd'hui*

Le Théâtre d'aujourd'hui est subventionné par le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de Montréal.

Conseil des arts et des lettres Québec

Le Conseil des Arts du Canada / The Canada Council of the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Theatrequebec.com, le portail du théâtre québécois

theatre quebec

Infos

• Vous pouvez **stationner** votre véhicule à deux pas du théâtre, au coin des rues Saint-Denis et Roy – accès par la rue Roy ou par la rue Chériar –, entre 16h30 et 3h. Prévoyez monnaie ou carte de crédit.

• Lorsqu'une pièce créée au Théâtre d'aujourd'hui est publiée, vous pouvez vous procurer le livre à notre **Bouquinerie théâtrale**, située dans le foyer. Vous y trouverez *Le Collier d'Hélène* publié aux Éditions Lansman.

• La **billetterie** du Théâtre d'aujourd'hui est ouverte du lundi au samedi de midi à 18h ou jusqu'à 20h les soirs de représentation, ainsi que de midi à 15h les dimanches de représentation. Vous pouvez vous y procurer des certificats-cadeaux en tout temps.

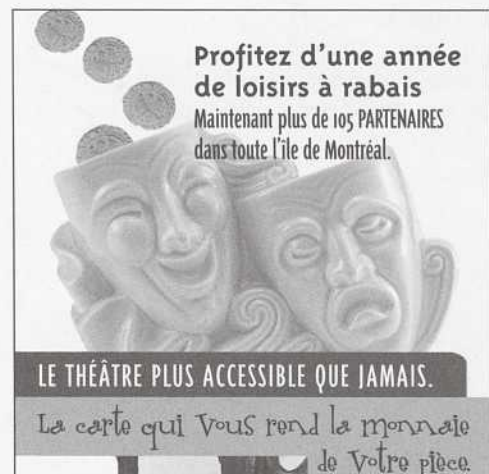
• Avant ou après le théâtre, faites un détour par une des succursales **Renaud-Bray** de la rue Saint-Denis. Trois adresses pour découvrir des écritures ou redécouvrir vos auteurs préférés :

Ouvert de 9h à minuit : Renaud-Bray Saint-Denis – 4301, rue Saint-Denis,

et succursale Champigny – 4380, rue Saint-Denis.

Ouvert de 11h à 22h : Renaud-Bray Express – 3660, rue Saint-Denis.

Librairie **Renaud-Bray**



LE THÉÂTRE PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS.

La carte qui vous rend la monnaie de votre pièce.



La carte Accès Montréal, seulement 7\$, seulement pour les Montréalaises et Montréalais. Pour plus de renseignements et pour connaître les points de vente, téléphonez au 87-ACCÈS, #610. www.ville.montreal.qc.ca/cam

Entre autres, économisez :
- au Centre des arts Saydie Bronfman
- au cinéma Saint-Léonard 12, 18
- à la Cinéma-théâtre québécoise
- à Cite Historica, musée d'histoire du Saubé-au-Bécollet, parc nature de l'Île-de-la-Visitation
- à l'Espace GO
- au Goethe-Institut
- aux Grands Explorateurs
- au Groupe de la Veuille/Théâtre Prospère
- à l'Infinithéâtre
- au MAI (Montréal, arts interculturels)
- à la Maison théâtre
- à l'Unité Montréal - Cinéma/boothique
- au théâtre Centaur
- au théâtre d'aujourd'hui
- au théâtre de Quat'Sous
- au théâtre du Rideau Vert
- au théâtre La Licorne
- au théâtre Outremont et Galerie d'art

Montréal

deux pour un le jeudi aux théâtres
Offert par les compagnies membres de **Théâtres Associés**

THÉÂTRES ASSOCIÉS

Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Théâtre d'aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Québec

Théâtre de la Bordée (418) 694-9631

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

BÍLY KUŇ

BAR

O PATRO VÝŠ

SALLE

354-354 Mont-Royal Est

www.bilykun.com

514-845-5392

LOGIENT SOLUTIONS DE LOGICIELS INTERNET
Fier partenaire Internet du **Théâtre d'aujourd'hui**
Visitez www.theatredaujourd'hui.qc.ca

À L'AFFICHE

Du 20 avril au 15 mai 2004

AVEC Norm

De **Serge Boucher**

Mise en scène **René Richard Cyr**

Assistance à la mise en scène et régie **Pierre Pirozzi**

Avec **Sandrine Bisson** | **René Richard Cyr** |

Louison Danis | **Benoît McGinnis**

Une production du **Théâtre d'Aujourd'hui**

À LA SALLE JEAN-CLAUDE GERMAIN

Du 15 avril au 8 mai 2004

LA SIRÈNE et le harpon

De **Pierre-Yves Lemieux**

Mise en scène **Luce Pelletier**

Avec **Suzanne Clément** | **David Savard**

Une production du **Théâtre de l'Opsis**



LE THÉÂTRE DE L'OP SIS



Vézina, Dufault
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin * bureau 220 * Montréal (Québec) * H1V 1A6

T 514 253-5221 * F 514 253-4453 * www.vezinadufault.com

Fauchois fleurs

À la fine fleur de l'événement.

Diane Lavallée



Photo Stéphane Dumais

Diane Lavallée a beaucoup travaillé au théâtre avant que le grand public ne la découvre par le biais de son inénarrable Thérèse de *La Petite Vie* ; elle a d'ailleurs reçu le prix Gémeaux de la Meilleure interprétation catégorie humour pour sa performance dans l'épisode « Noël chez les Paré ». C'est avec *le Monde merveilleux de Ding et Dong* qu'elle a commencé à travailler avec Claude Meunier ; suivront, à la scène, *les Voisins* et *les Noces de tôle*, tous deux présentés à la compagnie Jean Duceppe. Ses autres prestations théâtrales comprennent notamment *Variations sur un temps* de David Ives, au Théâtre de Quat'Sous, *Monsieur Chasse* de Feydeau, au Théâtre Saint-Denis, et *Inventaires* de Philippe Minyana, à l'Espace GO. Toujours figolé jusqu'au moindre détail, ses personnages ont aussi laissé des traces au cinéma, par exemple dans *Karmina* I et II de Gabriel Pelletier et dans *Nuit de noces* d'Émile Gaudreault.

Agoumi



Photo Thierry Grindler

Après avoir mené une fructueuse carrière d'acteur en Algérie, tant à la scène qu'à la télévision et au cinéma (il a joué dans plus de cinquante films, dont le célèbre Z de Costa-Gavras), après y avoir ouvert la première Maison de la culture et y avoir dirigé le Théâtre national, il a dû s'exiler en France en 1994. Depuis, il fréquente volontiers les écritures actuelles (Denis Guenoun, David Lescot, Matei Visniec), collabore avec divers metteurs en scène (dont Jacques Nichet, avec qui il a joué entre autres Koltès et Pirandello), a interprété du Kateb Yacine à la Comédie-française, et continue à faire du cinéma : trois films de Gérard Mordillat, un premier prix d'interprétation au Festival de Valence pour *les Diseurs de vérité* de Karim Traïdia... L'an dernier, il jouait dans *Prophètes sans dieu*, de Slimane Benaïssa, présenté lors de l'événement RIDEAU à Québec. Sa rencontre avec *le Collier d'Hélène* remonte à la toute première lecture publique du texte, en 2001, au Festival des francophonies de Limoges ; il le lisait avec l'auteure elle-même, et l'a lu à nouveau, l'année suivante, à l'Hippodrome de Douai.

L'équipe de production

Mise en scène **Martin Faucher**
Assistance à la mise en scène et régie **Marie-Hélène Dufort**
Scénographie **Jean Bard**
Costumes **Méridith Caron**
Éclairages **Marc Parent**
Musique originale **Jean-François Pednó**
Accessoires **Jonas Veroff Bouchard**
Maquillages **Jacques Lee Pelletier**
Perruques **Cybèle Perruques**

Direction de production **Lucie Janvier**
Direction technique **Gabriel Fontaine Leclerc**
Réalisation des décors **Atelier L'Établi**
Chef d'atelier **Alain Goupil**
Peinture scénique **Peinture scénique Longue Vue**
Menuisiers **Patrick Nourry, Sylvain Viau**

L'équipe de montage

Patrick Boucher, Anthony Cantara, Bruno Desnos, Louis Héon, Serge Pelletier, Brigitte Turbide.

Remerciements

Le Théâtre d'Aujourd'hui tient à remercier mesdames **Brigitte Singher** et **Catherine Didelot** ainsi que **Télé-Québec**



Télé-Québec

CONTINENTAL

BISTRO

À deux pas du Théâtre !

La cuisine est ouverte jusqu'à 1 h 00 am

845-6842 4169, ST-DENIS
FAX: 845-8039 MTL, QC. H2W 2M7

Jean Bard scénographie



Photo Gilbert Ducies

Jean Bard a créé plus d'une centaine de scénographies. Cette saison, outre ceux du *Collier d'Hélène*, il a conçu les décors de *Quatuor* au Rideau Vert, des *Femmes savantes* au Théâtre Denise-Pelletier et de *l'Hôtel du libre-échange* au TNM. Au Théâtre d'Aujourd'hui, on a pu voir ses conceptions dans *la Nature même du continent* de Jean-François Caron, *le Bruit des camions dans la nuit* de Martin Pouliot et *Des fraises en janvier* d'Evelyne de la Chenelière, reprises à la Compagnie Jean Duceppe. Il a représenté l'univers de Carole Fréchette dans deux autres pièces de l'auteure ; lors de la création des *Sept Jours de Simon Labrosse*, mis en scène par Martin Faucher, où il assumait aussi la conception des costumes, et pour la production du Théâtre du Trillium de *Jean et Béatrice*.

Méridith Caron costumes



Conceptrice de costumes réputée, Méridith Caron a conçu les costumes de plus d'une centaine de productions. Ses costumes ont été portés sur la plupart des scènes de théâtre, ainsi que sur celle de l'Opéra de Montréal pour les productions *Così Fan Tutte* en 1981 et, en 1986, *Suor Angelica* et *Cavalleria Rusticana*. Méridith Caron a reçu à deux reprises le Masque de la conception des costumes de l'Académie québécoise du Théâtre, en 2002 pour *Dom Juan* de Molière, présenté au TNM, et en 2003 pour *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce, présenté à l'Espace GO. Elle a également signé les costumes de *Rain*, la nouvelle production du Cirque Éloize. En janvier dernier, on a pu voir ses costumes dans *Un carré de ciel* de Michèle Magny au Théâtre d'Aujourd'hui.

Marc Parent éclairages



Marc Parent œuvre surtout dans le milieu de la danse. Fidèle collaborateur, il conçoit à plusieurs reprises les éclairages de spectacles de danse pour le Carré des Lombes, Montréal Danse, Pigeons International, Sylvain Émaré, Lucie Grégoire, la Compagnie Marie Chouinard ou encore les Grands Ballets canadiens. Il assume aussi la direction technique de certains spectacles présentés en tournée au Canada, aux États-Unis et en Europe. Au théâtre, il travaille à plusieurs reprises avec le metteur en scène Martin Faucher. Ainsi, il conçoit les éclairages de *Qui a peur de Virginia Woolf ?* d'Edward Albee, *les Mains bleues* de Larry Tremblay et *le menteur* de Cernille. En 2001, il signait les éclairages de *Novcento*, une mise en scène de François Girard qu'on a pu voir au Théâtre de Quat'Sous.

Jean-François Pednó musique

Jean-François Pednó est diplômé des Conservatoires de musique de Québec, en percussion, et de Montréal en composition électroacoustique. Il possède également une maîtrise en interprétation – discipline percussion – de l'Université de Montréal. Au théâtre, il a créé la bande sonore de plus d'une quinzaine de spectacles dont *Antarktikos* de David Young, mis en scène par Michel Monty, pour lequel il a reçu le Masque de la meilleure conception sonore en 2000, *Prise de sang* de Michel Monty et *High Life* de Lee McDougall, mis en scène par Lorraine Côté, en nomination dans la catégorie Meilleure conception sonore en 1995 et en 2001 respectivement. Son travail de composition est aussi reconnu à l'étranger. Sa pièce *Obsessions* a été jouée en France et en Italie, où elle reçut une mention d'honneur au concours Luigi Rossolo. Il a aussi produit un album de musique électronique en 2002, sous le pseudonyme de Jeff Nô, *Unexpected Areas*. Cet album est distribué au Canada.

Marie-Hélène Dufort assistance à la mise en scène et régie

Marie-Hélène Dufort est issue de la promotion 2001 de l'École nationale de théâtre, où elle a obtenu son diplôme en production. Tour à tour assistante à la mise en scène et directrice de production, elle a déjà à son actif plus d'une vingtaine de productions théâtrales. Récemment, elle assistait Martin Faucher dans *les Femmes savantes* de Molière, présentées au Théâtre Denise-Pelletier, et Michel Monty dans *Gagarin Way* de Gregory Burke, créé à La Licorne. À la télévision, elle a assuré l'assistance à la mise en scène et la coordination des trois dernières éditions de la Soirée des Masques. Elle assume aussi la direction de production de *Cette fille-là* de Joan MacLeod, une mise en scène de Sylvain Bélanger présentée à la Licorne à la fin mars.

Saison 2003-2004, vol. 5 n°4

LE COLLIER d'Hélène

Texte

Carole Fréchette

Mise en scène

Martin Faucher

Assistance à la mise en scène et régie

Marie-Hélène Dufort

Avec

Diane Lavallée

et

Agoumi

Les concepteurs

Jean Bard

Méridith Caron

Marc Parent

Jean-François Pednó

Du 16 mars au 4 avril 2004

Une production du

Théâtre d'Aujourd'hui

la théâtre de la création québécoise

3900, rue Saint-Denis Montréal

(514) 282-3900

www.theatredaujourd'hui.qc.ca

DIRECTION

René Richard Cyr, Jacques Vézina

Illustration Lino



EN COLLABORATION AVEC

Hydro Québec

À L'AFFICHE

Du 20 avril au 15 mai 2004

AVEC Norm

De **Serge Boucher**

Mise en scène **René Richard Cyr**

Assistance à la mise en scène et régie **Pierre Pirozzi**

Avec **Sandrine Bisson | René Richard Cyr |**

Louison Danis | Benoît McGinnis

Une production du **Théâtre d'Aujourd'hui**

À LA SALLE JEAN-CLAUDE GERMAIN

Du 15 avril au 8 mai 2004

LA SIRÈNE et le harpon

De **Pierre-Yves Lemieux**

Mise en scène **Luce Pelletier**

Avec **Suzanne Clément | David Savard**

Une production du **Théâtre de l'Opsis**



LE THÉÂTRE DE L'
OP SIS



VÉZINA

Vézina, Dufault
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin * bureau 220 * Montréal (Québec) * H1V 1A6

T 514 253-5221 * F 514 253-4453 * www.vezinadufault.com

fauchois fleurs

À la fine fleur de l'événement.